

▲ Centre de vente à Bergen (Hollande), 1962

Les tâches les plus diverses de l'architecture sont rassemblées dans un seul complexe architectural: magasins, appartements, café, Caisse d'Epargne, etc. La diversité est englobée dans une unité mais toujours — et ici tout particulièrement — elle se détache de l'ensemble par des détails, par la forme particulière, spatiale et architecturale.

3. Maisons familiales à deux étages dominant la surface de vente et du trafic, accessibles par une galerie
4. L'accès à la galerie relie les surfaces publiques à la galerie semi-privée des appartements
5. Chaque entrée d'appartement est séparée de la galerie par un « seuil » dans l'espace: le passage du public au privé est créé par des moyens architectoniques, sur différents degrés
6. Le café sur le toit-terrasse
7. Le café-bar au sol
8. L'influence du mouvement Stijl est partout visible, surtout dans les installations d'intérieurs

1



● Verkaufszentrum in Bergen (Holland) 1962

Die verschiedensten Bauaufgaben sind in einem Baukomplex zusammengefasst: Läden, Wohnungen, Café, Sparkasse usw. Das Verschiedene ist in einer Einheit zusammengefasst, aber immer wird es — und hier ganz besonders — in Kleinigkeiten, durch die besondere räumliche und bauliche Gestaltung aus dem Allgemeinen herausgehoben.

3. Zweigeschossige Reiheneinfamilienhäuser über der Verkaufs- und Verkehrsebene, von einer Galerie her zugänglich
4. Der Ausgang zur Galerie verbindet die öffentliche Fläche mit der halbprivaten der Wohn-galerie
5. Jeder Wohnungseingang ist von der Galerie durch eine räumlich auffällige « Schwelle » getrennt: der Übergang von der Öffentlichkeit zur Privatheit ist mit architektonischen Mitteln über verschiedene Stufen geschaffen
6. Das Café auf der Dachterrasse
7. Die Cafébar zu ebener Erde
8. Der Einfluss der Stijl-Bewegung wird immer wieder sichtbar, besonders in Inneneinrichtungen

2

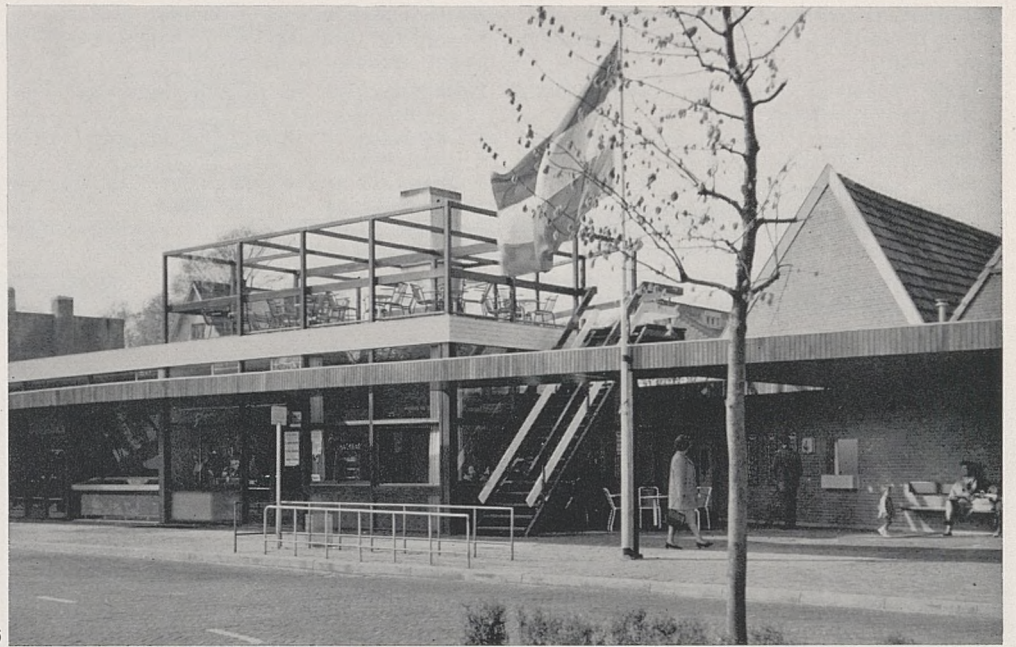


■ Shopping centre at Bergen (Holland) 1962

An architectural complex containing all the essential elements of a community. The unity is complete, but the different elements are distinguished by their architectural treatment.

3. 2 storey family homes with gallery access dominate the shopping and traffic level
4. The public areas are related to the semi-private apartment gallery
5. The entry to each apartment, with its ' spatial threshold '
6. The café on the roof terrace
7. The ground floor coffee bar
8. The influence of the Stijl movement is clearly visible, particularly in the interior design

3



6



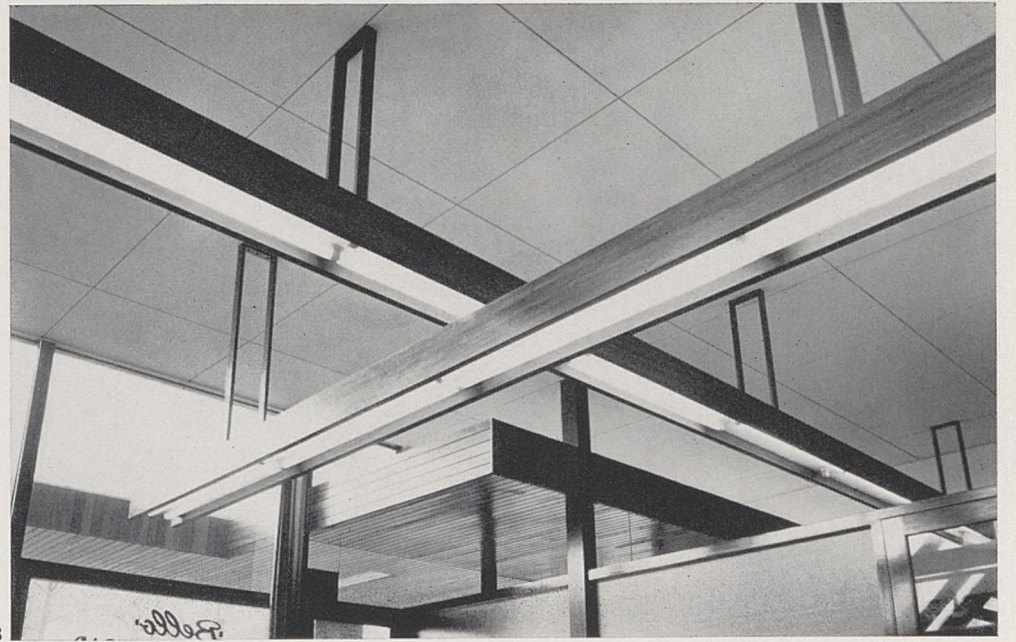
4



7



5



8